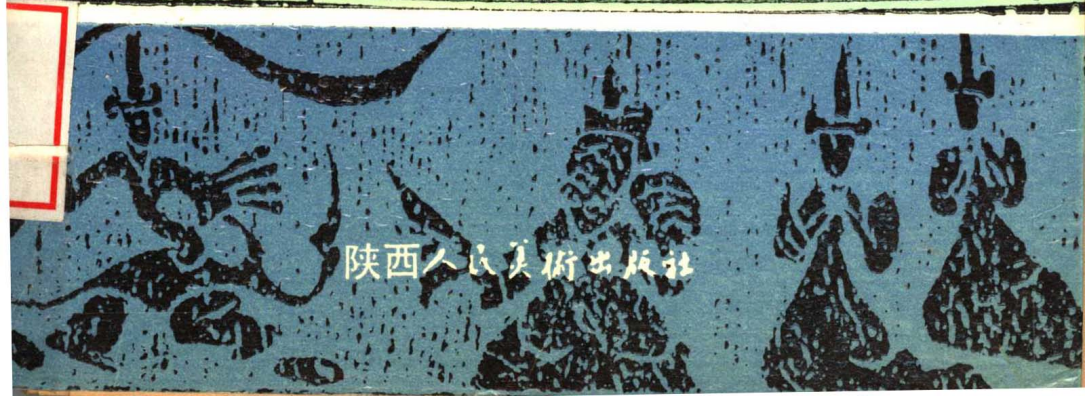


# 中國古代民俗

啓功題



白 白 川靜著 何乃英譯



陝西人民美術出版社

# 中国古代民俗

〔日〕白川静 著

何乃英 译

陕西人民美术出版社

封面题签 启 功  
装帧设计 吴 华  
版式设计 杨玫云  
图版复制 叟 戎

# 中 国 古 代 民 俗

〔日〕白川静著 何乃英译

责任编辑 范茂震

陕西人民美术出版社出版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷

850×1168毫米 32开本 7.625印张 140千字

1988年11月第1版 1988年11月第1次印刷

印数：1—6,000

统一书号：10199·46 定价：2.70元

# 目 录

## 序言

<b>第一章 民俗学的方法</b> ·····	( 8 )
(一) 我国的民俗学·····	( 8 )
石神问答 ·····	( 8 )
远野物语 ·····	( 10 )
十三冢与河童 ·····	( 13 )
(二) 中国的民俗学·····	( 15 )
中国民俗学的起点 ·····	( 15 )
民俗语汇与古代语言 ·····	( 17 )
古代语言的汉字 ·····	( 20 )
(三) 古代文字与民俗学·····	( 23 )
鸟形灵 ·····	( 23 )
夺与奋 ·····	( 26 )
辟雍之制 ·····	( 28 )
<b>第二章 古代歌谣与民俗</b> ·····	( 32 )
(一) 万叶集与民俗学·····	( 32 )
先驱的研究·····	( 32 )
折口的古代研究·····	( 34 )
歌谣的原有性质·····	( 37 )

(二) 诗经与民俗学·····	( 41 )
诗经学·····	( 41 )
古拉内依的方法·····	( 44 )
兴的问题·····	( 46 )
(三) 发想的问题·····	( 49 )
兴的原义·····	( 49 )
谚语与枕词·····	( 52 )
地灵的供奉·····	( 54 )
<b>第三章 言灵的思想</b> ·····	( 60 )
(一) 关于祈祷·····	( 60 )
神的语言·····	( 60 )
攻击与防御·····	( 63 )
神的声音·····	( 67 )
(二) 兴的发想之展开·····	( 70 )
诗篇与自然·····	( 70 )
定型与反兴·····	( 74 )
树木的兴·····	( 77 )
(三) 巫祝的文学·····	( 81 )
咒诵文学·····	( 81 )
楚辞文学的展开·····	( 83 )
赋的原有性质·····	( 88 )
<b>第四章 诗经民俗学</b> ·····	( 92 )
(一) 关于采草·····	( 92 )
卷耳诗·····	( 92 )
祭神与预祝·····	( 97 )

采草歌的展开·····	( 103 )
(二) 祝颂的诗·····	( 107 )
祝颂的形式·····	( 107 )
祝颂与思慕·····	( 111 )
恋爱诗的形成·····	( 114 )
(三) 恋爱诗的种种形态·····	( 119 )
扬之水三篇·····	( 119 )
投果与衣食·····	( 124 )
象征的手法·····	( 128 )
<b>第五章 卜辞的世界</b> ·····	( 133 )
(一) 自然的气息·····	( 133 )
饮水的虹·····	( 133 )
龙的传说·····	( 136 )
巫女与媚兽·····	( 139 )
梦与死·····	( 143 )
(二) 人类的状况·····	( 145 )
关于出生·····	( 145 )
关于往来·····	( 149 )
关于死葬·····	( 151 )
(三) 社会生活·····	( 155 )
关于农业·····	( 155 )
关于狩猎·····	( 159 )
关于战争·····	( 163 )
<b>第六章 讲故事者与巡游者</b> ·····	( 167 )
(一) 讲故事者的文学·····	( 167 )

贵族流离谭·····	( 167 )
巫史之学·····	( 170 )
志怪之书·····	( 172 )
(二) 采桑女·····	( 176 )
生命之树·····	( 176 )
桑中之会·····	( 178 )
陌上桑·····	( 181 )
(三) 巡游者的文学·····	( 184 )
邯郸倡·····	( 184 )
秦氏女·····	( 187 )
孟姜女故事·····	( 191 )
<b>第七章 月令与岁时记·····</b>	<b>( 195 )</b>
(一) 月令的组织·····	( 195 )
幽风七月篇·····	( 195 )
夏小正与国语·····	( 198 )
月令及其形式·····	( 201 )
(二) 农事历与岁时记·····	( 204 )
后稷之法与四民月令·····	( 204 )
荆楚岁时记·····	( 207 )
节日·····	( 211 )
(三) 关于通过仪礼·····	( 214 )
产房之礼·····	( 214 )
结婚仪式·····	( 217 )
万舞之人·····	( 220 )
<b>结束语 民俗学的方向·····</b>	<b>( 224 )</b>

民俗学的方向·····	( 224 )
古代民俗的复原·····	( 226 )
民俗的本质·····	( 227 )
民俗与习俗·····	( 229 )
<b>作者后记·····</b>	<b>( 232 )</b>
<b>译者后记·····</b>	<b>( 235 )</b>



## 序 言

我国各民族的风俗活动有着悠久的历史。我国民俗的采集、编纂工作也从很早就开始了，因此，在历代典籍中保留有许多关于社会风习、民间信仰等的资料，并有不少有关的论述，所有这些都是科学的中国民俗学的前史。中国现代民俗学活动是在“五四”新文化运动中，伴随着民族觉醒，适应民主、科学的要求而开始的，它在旧中国艰难的环境下获得了初步的发展。建国以后，民俗的一个重要部分——民间口头文学的搜集和研究取得了较大的成绩。民俗学作为一个学科，是在1979年顾颉刚、钟敬文等七教授发表《建立民俗学及有关研究机构的倡议书》，接着中国民俗学会成立之后，重新在全国范围内迅猛地发展起来。目前不少省市都建立了民俗学会一类的研究机构，并着手进行民俗的调查和研究工作，有的还召开了这方面的学术讨论会，公开出版或内部发行了采集和研究的成果。民俗学和它的姐妹学科民间文艺学正在建设社会主义精神文明的大道上并驾齐驱。

我国近年来重建的中国民俗学，是以马克思主义的基本原则为指导，以中国各民族民俗的历史和现状为出发点，它和建国前的民俗学活动既在学术史上有联系，又在本质上有不同。目前很多地方着重的首先是民俗现状的了解和调查，但基础理论的建设和一些专门问题的探讨，包括国外这方面论著的介绍也在进行。在这样的时候翻译出版日本白川静先生的《中

国古代民俗》，对于中国民俗史的研究和传统民俗学理论的了解，都是很有参考和借鉴的意义的。

白川静先生是日本著名民俗学者，1910年生，文学博士，现为日本立命馆大学特任教授。他专攻中国古代文学，著有关于甲骨、金文、汉字，以及关于《诗经》、中国神话、中国古代文化等著作多种。白川静先生这部《中国古代民俗》也是以中国古代文字、《诗经》、乐府、《左传》等为材料，但是它不是以研究古文字和古代文学为目的，而是运用这些材料，并通过这些材料来探讨中国古代的民俗，是一部对中国古代民俗进行探源溯流的著作。为了完成这个任务，作者提出了自己关于民俗和民俗学的基本观点和进行这项研究工作的方法。

作者认为民俗学主要是研究文化遗产的学问，它的目的在于通过文化遗产探求该民族的文化特质。因此，他特别重视民族固有的体验，努力寻求研究中国古代民俗的出发点，区别古代民俗固有的东西和古代社会崩溃接受外来影响之后的形态。对于文化的传承，作者认为“传承之支柱，不言而喻是宗教方面的东西，是社会方面的东西。”但在实际的论述和对于民俗的本质的认识上，作者只强调“宗教方面”，一再讲“民俗的本质不外乎是人类在与神有关的活动中的状态”，并且认为中国古代民俗的基本观念，就是《韩诗章句》关于《诗经·郑风·溱洧》所说的“郑国之俗，三月上巳于此水招魂续魄”，他说：“这‘招魂续魄’一语最好地表现了它的本质”。因此，他把“民俗”与“习俗”加以区分，认为后代都市繁荣，在那里没有神的影子，民俗的东西被风俗化；而古代《四民月令》、《荆楚岁时记》等，由于它们把自然节序与人间生活的对应关系作为中心，所以仍然属于民俗范围。本书就是在上述这些基

本观点指导下，对古代万物有灵观、巫术以及阴阳五行思想等影响下的民俗现象及其内在联系，分别进行了论述，从一个侧面清理了中国古代民俗最初的源头和它早期的发展脉络。对此，作者在《结束语》中作了如下的概括：

“殷人‘尚鬼’，古代信神习俗颇为丰富；在代之而起的周之繁荣时期，古习俗被礼制化，古传承被经典化，只有《诗经·国风》表现了民众生活。春秋战国时期长期战乱，古代共同体解体，农村生活被破坏，民俗场所随之丧失。秦汉以后可以保持古老信仰的场所被剥夺，几乎被投入迷信的世界。后汉王充的《论衡》严厉批判了这种迷信，这种形式上的合理主义扼杀了古代的民俗。魏晋以后志怪之风盛极一时，可以视为它的反动，但已是故事的形式。由于故事形式中渗入了佛、道等其他思想，因而丧失了民俗的固有性和纯粹性。”

关于本书的研究方法，作者在《后记》中概括为三点：

（一）通过古代文字的构造，研究古代人的生活 and 思维；（二）通过古代歌谣的发想和表现，观察生活习俗的状态；（三）将由此得到的材料与日本古代民俗事实加以对照和比较。作者认为研究中国古代民俗不能搬用日本民俗研究的方法，即民俗语汇的采集和乡土研究的方法，但他又没有简单抛开日本民俗的研究方法，而是根据民俗语汇的采集与分析可以显示语言所承担的文化史、社会史的方法，把中国古代文字作为古代语言资料，作为民俗语汇来使用，从古代文字构造的原理中看出文字创造时代及其前的文化传承，被字形化了的神话式传说的表现等等。这样他就为自己找到了通过古代文字构造来探讨殷和殷以前古代民俗的可靠的出发点，从而也为在与有关文化科学的联

系中来研究民俗学开辟了道路。

通过古代歌谣来观察习俗是本书另一研究方法。在这方面作者吸取了日本其他学者关于《万叶集》的研究成果，并在此基础上把《万叶集》和中国的《诗经》进行了多方面的比较，从而把比较民俗学的方法广泛地运用到本书中来，这就突破了柳田国男一国民俗学的闭塞的倾向。作者十分强调《万叶集》对于日本古代民俗研究的重要性，认为拒绝对《万叶集》进行民俗学方面的研究，对民俗学来说，等于自杀。他说：“《万叶集》的整体确乎是民俗式的东西，并成为我国民俗的源流。民俗研究应当恢复其本源，然后沿流查明千波万浪的变化。在中国也是如此。”因此，他提出：“作为《诗经》的解释方法，民俗的视野最为重要，这一点几乎应当说是不言而喻的。”

正如作者所说，本书是他从中国古代民俗的源头和沿流千波万浪变化中摘取的几朵浪花，全书的论述分为七章。

本书第一章“民俗学的方法”和第二章“古代歌谣与民俗”，都是关于研究方法的论题，它们论述的特点都是从具体著作的探讨出发，并结合具体问题和实例来阐明所采用的方法。第三章以下是作者对中国古代民俗的几个方面所作的论述。作者首先在第三章中论述“言灵的思想”，即古人关于语言具有神秘力量的观念，这是因为这种观念是原始万物有灵论思想的遗留，按照作者的观点，正是这种万物有灵观和有关神的种种观念、巫术等等构成古代民俗的核心，因此，首先阐述言灵的种种现象（如祈祷、咒语、巫祝和巫祝文学等），对其他民俗事象的理解和论述也就更为方便了。

第四章“诗经民俗学”是在第二章基础上展开的，从民俗的内在联系说，以诗歌形式反映民俗也是“言灵的思想”的延

伸。这一章通过采草、祝颂、恋爱等内容的诗歌，论述了《诗经》作品所反映的古代祭神、预祝方式、投果辟邪的民俗观念，以及对饮食、衣服等在恋爱诗歌中的象征意义，古代对歌风俗等等。

第五章“卜辞的世界”是对卜辞所反映的自然观念、人生各阶段的民俗，以及有关农业、狩猎、战争等礼仪的论述。作者系统引述了关于虹、龙、巫蛊，与农耕仪礼有关的出生习俗，在农耕仪礼上伴随着的性方面的模拟行为等等丰富的资料。

第六章“讲故事者与巡游者”是从传承者的角度来考察古代故事和歌谣。本章分析了《左传》中“贵族流离谭”的故事因素及“巫史卜祝之流所传承的神怪故事”，指出乐府歌曲大多为古代社会崩溃后由巫史沦落下来的巡游者或歌伎所传诵，并且清理了由古代桑树崇拜、“桑中之会”到歌咏采桑女主题的乐府的发展，以及“邯郸倡”等歌伎的活动在乐府诗歌中的反映等等。

第七章“月令和岁时记”研究《诗经·豳风·七月》以来保留下来的古代岁时风俗，及人的诞生、结婚等仪礼。在这方面作者着重指出阴阳五行思想对《月令》等岁时记的影响、古代民俗被制度化的倾向、《荆楚岁时记》对日本岁时风俗的影响等等。

从上述各章内容，我们可以看出，三、四、五章所论是中国先秦古俗的三个重点，六、七两章则是上述古俗的另外一些方面，以及由上述古俗发展演变而来的汉代以后民俗的一些内容。最后作者又在“结束语”和“后记”中对上述各章的论考和有关民俗学的问题从理论上作了提纲挈领的说明，把全书纷繁的内容清理出明晰的线索和概念。

本书是研究中国古代民俗的专著，比起我国过去这方面同类的著述，如张亮采的《中国风俗史》、尚秉和的《中国社会风俗史》等，它更富有理论的色彩，尽管它并不是民俗学一般理论的陈述。另外，由于本书在论述古代民俗时，主要从中国古代文献如古文字、《诗经》、《楚辞》、《左传》、乐府诗歌等取材，论述中又广泛涉及先秦至南北朝的各种文学创作，因而它对于古代文学的研究自然也有相当的参考价值。例如，本书依据“兴”字的构造，经过考辨，认为诗经中兴的原义是野外祭祀，举行以酒灌注地灵，迎接地灵的仪礼，是一种唤起地灵的行为，并且研究了兴发展为比，认为赋比兴本质上是一个系统。还有本书对《诗经》某些篇章和屈原作品的看法，对于调戏采桑女主题的诗歌和《陌上桑》的分析，对于《左传》故事与神怪因素的论述，对于古代谚语的起源、寓言的产生、志怪小说的发展，某些作家“都邑赋”产生的背景、古诗十九首和乐府诗歌的关系，以及纠正《说文》给一些字所作的解释（如“告”字）……都是作者从民俗学观点出发而提出的。当然，对于这些问题的认识有一些在学术界还会有不同的看法，但从民俗学角度研究古代文学，必然会发现和提出一些传统文学研究较少接触的问题，这是肯定无疑的。我国学术界也早已注意及此，本书一再提到的闻一多先生对《诗经》的研究，在我国已经被公认为《诗经》研究史上最近一个重要阶段（参看夏传才《诗经研究史概要》），此外，孙作云先生的《诗经与周代社会研究》，郑振铎先生关于《汤祷篇》的研究等，也是这一类著作。特别是近年学术界对于楚文化的研究（包括对于屈原和楚辞的研究），更是广泛地应用了民俗学和民族学知识，并已取得相当成绩。

当前，我国民俗学的学术活动，正在出现“五四”以来又一个高潮。我国民俗学的起步比欧洲一些国家大约要迟半个世纪左右，这是我国近代沦于半封建、半殖民社会所决定的。但是，从“五四”新文化运动开始，具有近代科学意义的民俗学就在我国生根开花，经过曲折的道路直到今天。在这种历史条件下，国外一些学者对中国民俗的某些方面首先着手研究是完全可以理解的。对于这些著作，只要它的成果具有科学价值，中国学人从来不拒绝吸收其中对自己有益的东西。但是我国民俗学经过几十年的发展，也必将密切联系国际学术的发展走出自己的道路，因此在这过程中我国流行的某些学术观点和研究重点同国外学者有所不同，同样是十分自然的。例如白川静先生《中国古代民俗》一书，如上所述，它有许多值得我们吸收的东西。但我们也感到在这方面，正如他所说，文化传承有两大支柱：宗教方面的东西和社会方面的东西，而在本书中他对古代民俗只着重从宗教方面进行研究，而对社会方面的这个支柱则很少接触。在这方面，我国学者过去已经作过些工作，今后也会继续在这方面有所发展（当然，对于民间信仰以及与其它相关的民俗，同样也是我国民俗学研究的重要课题）。另外，我国目前关于民俗的范围、对象以及它的本质等的认识，也和白川静先生在本书中所表述的不完全相同。还有，白川静先生在书中关于中国民俗学现状的一些说法，也只是就我国个别历史时期而言，并未顾及到近年来这方面发展的趋势，这是因为他在本书写作和完稿之际，我国民俗学刚刚重建的缘故。但是，现在的情况不同了，我想我们的广大读者对这一点是清楚的。

## 第一章 民俗学的方法

### (一) 我国的民俗学

#### 石神问答

我国民俗学创立者柳田国男的第一部关于民俗学的著作《石神问答》，继前些年自费版《后狩词记》之后，出版于明治四十三年（1910年）五月。同年六月，他的第二部著作《远野物语》也由同一出版社——聚精堂出版。这两部书其后数次再版重印，成为民俗学的古典，标志着我国民俗学研究的值得纪念的起点。

《石神问答》是柳田国男与骏州吉原的山中笑氏、陆中远野的伊能嘉矩氏、肥后八代的绪方小太郎氏、远野的佐佐木繁氏以及白鸟库吉博士、喜田贞吉博士之间的往复书信集，自明治四十二年（1909年）九月十五日起至第二年四月九日止，共四十三封，第四十三封是写给弟弟辉夫（后来的画家松冈映丘）的。据年谱记载，柳田写这封信的第二天，即四月十日，去访当时住在邻街的白鸟库吉博士，又对《石神问答》的草稿加以整理。大约从一开始就有编辑成书的计划。

这本书的主旨，如书名所示，在于究明因地域不同而使名字和传说各异的石神信仰和与之有关或混合的信仰（如“サクヅ”信仰等<sup>①</sup>）的异同及其原始形态。其中包括许多重要的民

---

<sup>①</sup> “サクヅ”信仰是遍及日本全国各地的一种信仰，其所祭之神不明。サクヅ的汉字可以写作社官司、佐官司、石神等。



俗学方法问题，柳田仿佛打算使之公诸于世。可是，这种努力似乎没有收到很大成效；所以，柳田在昭和十六年（1941年）再版序言中说：“不幸《石神问答》反响颇小，首先作者的考虑也不够充分”，继之又说：

今年春天散步时发现，在武藏东秋留二官神社境内至今仍保存着一座社官司社。附近的人称之为杓子神，举起饭勺子祈求婴儿安全。我想如果寻找一下此外还会有有的，但这种信仰大体上早已衰微，所以仅仅在一百数十年前诸州地志之类的书上看到这个神名的许多记录。我其实只是为了反对故山中先生（山中笑）“シヤクジ”是石神音读的解说而进行这样冗长的反复论辩的，先生也并不坚持己见，于是又由此一点一点了解到信州諏访神社御左口神的情况，大致弄清它是树神，可以说只有这部分已经确定。但是，为什么社官司、社护神、遮军神等古怪的神名仅仅在中部地方及其邻近地区广泛流传呢？即使姑且认为諏访是其根源的推测是正确的，其信仰分散于各地的理由在三十年后的今天也还是一点儿不能理解（《柳田国男全集》，筑摩书房，第十二卷。以下略为《全集》）。

石神的信仰从其方言分布来看也是全国性的，而柳田试图将社官司系统信仰的分布与形态和它严格区别开来。之所以特别强烈反对把サクジ作为石神的音读，或指阴阳道的赤口神（荻生徂徕的《南留别志》），或是三狐神的转讹（天野信景的《盐尻》）等俗说，可能是因为对欲以外来文化之类简单解释我国民俗的态度怀有很大的不满吧。

因此，如关于所谓十三冢，即以大冢为中心，左右分别排列六块石头形式的石冢，柳田似乎也主要采取供养坛的解释，